

中国地质大学 (北京)

2006年硕士研究生入学考试试题

试题名称: 法语

试题代码: 212

I. Conjugaison(5pts)

	Passé composé	présent
s'asseoir(elle)	elle s'est ^{est} assise	mourir(il) il murt ^{murt}
tomber(il)	il est ^{est} tombé	manger(nous) nous mangeons ^{mangeons}
servir(tu)	tu as ^{as} servi	suivre(je) je suivs ^{suis}
lire(je)	j'ai ^{j'ai} lu	finir(elles) elles finissent ^{finissent}
apparaître(ils)	ils ont ^{ont} apparu	détruire(tu) tu détruis ^{détruis}

II. Répondez aux questions suivantes avec des pronoms convenable(5pts)

1. Peux-tu donner de la soupe à Jacques?
Oui, je peux la lui donner.
2. Le professeur va-t-il raconter son voyage aux étudiants?
Non, il va leur le raconter.
3. Pouvez-vous me donner un peu de café?
Oui, je peux te le donner.
4. L'enfant s'est-il lavé les mains?
Oui, il s'est lavé il est les a lavé. il les a lavé.
5. Il a acheté cette veste au Magasin Wangfujing, n'est-ce pas?
Non, il n'a pas la achetée lui.

III. Reliez les deux propositions par des pronoms relatifs convenable(5pts)

1. Je lui ai prêté un roman français, je connais son contenu.
Je lui ai prêté le roman français que je connais ?
2. Certains Français vont vous rendre visite, les connaissez-vous?
Les connaissez-vous qui vont vous rendre visite?
Vous connaissez certains Français.

特别提示: 所有答案必须写在答题纸上, 做在试卷或草稿纸上无效。

3. Faites des enquêtes, sans ces enquêtes, on n'arrivera à rien.

Faites des enquêtes sans que on n'arrivera à rien.

4. Ils habitent à Saint-Tropez, il y a beaucoup de monde l'été là-bas.

Ils habitent à Saint-Troper où ~~il y a~~ beaucoup de

5. Vous achetez cette maison, les parents de mon amie l'ont mise en vente.

Vous achetez cette maison que les parents de mon ~~ami~~ amie, on mise en vente.

IV. Mettre les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenable(20pts)

1. Hier, je (sortir) je suis sorti du bureau à cinq heures et je (rencontrer) je rencontre mon ami Pascal. Nous (prendre) avons pris un café ensemble et il me (raconter) il raconte son histoire.

2. Il faisait beau hier soir mais il (faire) fait du vent aujourd'hui.

3. Tu viendras après que tu (finir) ne finisses ton travail.

4. En (lire) lisant cet ouvrage, nous pouvons apprendre beaucoup de choses.

5. Il a peur que son père (ne pas être) ne soit pas en bonne santé.

6. Si le temps le (permettre) permettra demain, je vous (accompagner) accompagne.

7. Après (dîner) avoir dîné, il se promenait dans la rue.

8. Paul a trouvé un travail, parce qu'il (obtenir) avait obtenu un diplôme.

9. Tout est prêt, nous (dîner) dinerons dès que ton frère (rentrer) sera rentré.

10. N'allons pas chez lui puisqu'il (ne pas se sentir) ne se sent pas bien.

11. Tu ne te serais pas trompé si tu (réfléchir) avais réfléchi.

12. Il est probable que Jean (venir) viendra avant 10h.

13. Il (aller) ira en France dans 3 mois.

14. Lénine (naître) est né en 1870, mourut en 1924.

15. Vous (passer) avez passé bien la nuit, ma chère tante, je pense.

V. Remplacez le blanc par un article ou une préposition(20pts)

1. Il est nécessaire de réviser les leçons après cours.

2. Le roman est sur la table.

3. Qu'est-ce que vous nous proposez de voir à Pékin.

4. Tu es arrivé encore en retard!

par

Vienne

de à avec par pour

5. A cette époque, nous nous promenions souvent par long du fleuve.
6. Les Français travaillent seulement 35 heures par semaine.
7. Au menu, comme viandes, il y a un boeuf aux carottes.
8. Je préfère un jus d'orange.
9. Aujourd'hui, la température est de 17°.
10. Datong est une ville riche de charbon.
11. Quelles sont ces cartes de France.
12. Pierre est un des meilleurs élèves de l'école.
13. Madame la concierge travaille de le matin au soir.
14. Il faut manger pour vivre.
15. Je préfère les films chinois aux les films étrangers.
16. Elle joue avec pingpong l'après-midi.
17. Nous sommes de mars.
18. On peut descendre à l'ascenseur.
19. J'ai trop d'affaires, je n'arrive pas à fermer ma valise.
20. Il se souvient pas de moi, si nous nous rencontrons dans la rue, j'hésite à le reconnaître.

VI. Lecture(20pts)

Le journalisme

Dans la maison silencieuse, en pleine nuit, le téléphone:
«Allô, Robert? Ici, Francis, du journal. Il y a une affaire bizarre d'incendie à Auxerre. Peut-être une vengeance(复仇) politique. Pars pour Auxerre en voiture au petit matin, sans repasser au journal, et téléphone-nous un premier papier dans l'après-midi.»

Le lendemain, au journal, c'est Pascal qui est appelé par Francis:

«La situation s'aggrave en Irlande du Nord; il faudrait que vous alliez faire le point sur place. Prenez l'avion demain matin.»

Robert est un reporter, Pascal est un grand reporter. Tous deux voyagent comme envoyés spéciaux. C'est comme cela que beaucoup de gens se représentent(想象) les journalistes. Et pourtant, sur les 13 000 journalistes français titulaires(持有者) de la carte professionnelle, il n'y en a pas plus de 1 000 qui voyagent fréquemment en reportage.

Trois idées fausses

On continue à attribuer au journaliste trois attraits imaginaires.

«Ce métier permet de faire de beaux voyages et de loger dans des

hôtels de luxe, »

En fait, les quelques journalistes qui voyagent beaucoup sont toujours pressés. Ils ont rarement le temps de s'attarder (流连) sur la beauté du paysage, et encore moins de faire du tourisme.

Le grand reporter qu'on envoie à Athènes interviewer un armateur (船主) grec n'y va pas visiter l'Acropole (雅典卫城), et ne le fait pas. Il choisit un hôtel situé de façon pratique pour son travail, avec ou sans luxe. La hâte du reportage et des interviews ne laisse pas toujours le temps de déjeuner. Quand s'ajoute la fatigue d'une nuit blanche en train ou en avion, le reporter doit être en très bonne santé.

« On fréquente des gens passionnants: hommes politiques ou vedettes du spectacle. »

En fait, bien des vedettes du spectacle ont peu de choses originales à dire et ne sont pas des personnalités passionnantes à fréquenter. Quant aux hommes politiques, ils se montrent généralement prudents et se méfient des journalistes. Et pour une déclaration intéressante, combien d'heures à attendre devant l'hôtel où loge un acteur ou un ministre, dans le couloir d'un commissariat!

« C'est agréable d'être payé pour écrire ses impressions et influencer l'opinion. »

Le journaliste est un informateur. Il doit rendre compte (客观陈述) des faits et non de ses propres états d'âme (心情). Dans les écoles de journalisme, le professeur dit aux nouveaux élèves: « Vous devez vous soumettre (服从于) au réel, aux faits. Le journalisme est une école d'oubli de soi. Si vous voulez raconter vos impressions, devenez écrivains. C'est un autre métier. Même si le moyen d'expression est le même, le but est profondément différent. »

Le journaliste n'est donc pas un romancier. Albert Camus disait:

« Le journaliste est l'historien de l'instant. » L'influence sur l'opinion est réelle, mais se transforme. C'est en présentant des faits précis et des chiffres vérifiés qu'on provoque la réaction du lecteur; et de moins en moins par des diatribes (抨击性的文章) ou des prises de position sentimentales.

Questions (15pts)

1. Pourquoi Francis appelle-t-il Robert en pleine nuit?

2. Aux yeux de beaucoup de gens, le journalisme est un métier charmant qui présente bien des avantages. Quels sont les attraits qu' on y attribue?

3. Est-ce vrai que les journalistes fassent souvent du tourisme luxueux en descendant dans des hôtels quatre ou cinq étoiles? Pourquoi?

Non, parce

4. Faire l' interview d' un personnage important paraît-il toujours passionnant? Et pourquoi?

5. Comment comprenez-vous la parole de Camus «Le journaliste est l' historien de l' instant.» ?

Traduisez en chinois le passage en italique. (5pts)

VII. Traduisez en français(25pts)

- (1) 今天天气真冷，不是吗？
一是啊，冬天已经到了。

~~Il fait~~ Il ~~est~~ ^{fait} froid aujourd'hui,
n'est-ce pas?

Oui, l'été est ~~tombée~~ ^{déjà}.

- (2) 我们至少要学两门外语，否则找工作会有困难。

Nous n'apprenons que deux ~~deux~~ langues étrangères, mais
il est difficile de trouver un travail.

- (3) 多么漂亮的女孩啊！

Comment belle cette fille est !
Comment est-elle de fille !

- (4) 我把我的手机落在中午吃饭的那个饭馆了。

J'ai mis ma phone le restaurant où j'ai le repas ~~cette~~ ^{midia} ?

- (5) 如果你有机会去法国的话，一定不要忘记去尝一尝法国各地的名菜。

Si vous avez une chance d'aller en France,
N'oubliez pas manger ~~la~~ les repas Français.

- (6) 别再说了，他要生气了。

Ne parlez plus, il va

- (7) 这笔钱由你支配，你可以买所有你想要的东西。

- (8) 请原谅我不能等你。

Pardes-moi, Je ne veux pas ~~te a l'ado~~ ^{te attendre}.

- (9) 请代我向 Dupont 先生致敬。

~~appeler~~ ^{attendre} appeler ~~attendre~~

- (10) 很遗憾我不能参加今晚的活动了，因为我有许多事要做。

Il est désolé de je ne veut pas aller, ce soir, car j'ai
beaucoup de choses à faire.

- (11) 周日早晨我经常睡懒觉。

Je souvant me lève tout le matin.

- (12) 这次参观对我触动很大，我知道我们该做什么。

~~cette visite~~
J'ai été touché par cette ~~visité~~,
Je sait ~~ce~~ qu'est-ce que je faut faire.

lui ~~leur~~ leurs
elle ~~elles~~ en

(13) 你最好在他出发前去看他。

Il veut que le voir avant qu'il de sortir.

(14) 你等一会儿，他几分钟后就回来。

Attendez, il ~~revenir~~ rentrera dans quelque ~~secondes~~ minutes

(15) 如果我没有搞错，你叫雅克。

Si ~~je~~ je suis suis.

(16) 总的来说，我的假期过得挺好。

Au général, mes vacances ~~ont~~ ~~été~~ ~~allées~~ sont allées bien

(17) 我父母过几天会来北京旅游，我得尽早给他们预订房间。

Mes parents ~~vont~~ ~~passer~~ vont ~~passer~~ passer leurs vacances à Beijing. Je ~~fais~~ fais réserver des pièces pour eux

(18) 在中国，有越来越多的人在学习英语。

Il y a de plus et plus d'homme apprenant l'anglais

(19) 您来得真巧，他刚刚回来。

(20) 他最终接受了我们的建议。

A la fin, il a accepté ~~noter~~ advice.